

**TasTESOL 2019
Conference & AGM**

**Saturday 11th May 2019
Sacred Heart College, 2 Cross Street, New Town, Hobart**

**The Tasmanian Association of TESOL Teachers presents
WORKING IN MULTILINGUAL COMMUNITIES & CLASSROOMS**

PROGRAM

- 9.00am – 9.30 Registration for conference & workshops; also membership payments
9.30 – 9.40 Welcome: **Marlene Chesney** President, TasTESOL
- 9.40 – 11.00 Keynote address: **Dr Kathleen Heugh**
Associate Professor, Applied Linguistics, University of South Australia
- 'Translanguaging cautiously: keeping multilingualism, transknowledging
and purpose in balance'**
- 11.00 – 11.30 MORNING TEA BREAK
11.30 – 12.45pm Four Workshop options – choose one:

1. 'AI & automated scoring in language tests'
Louise Fitzgerald (UNSW Global, Sydney)
2. 'Grassroots EAL Program Development at Lauriston Girl's School'
Julia Lippold & Annette Ambesi (Lauriston Girl's School, Melbourne)
3. 'Beating plagiarism with paraphrasing'
Vicki Walker (TasTAFE, Launceston)
4. 'Providing Health Information to Migrants in EAL/D classes'
Mary Johnston (Multicultural Health Unit, Sydney)

- 12.45 – 1.30 (approx) Annual General Meeting (- all welcome, but only members may vote)
1.30 – 2.00 LUNCH
2.00 – 3.15 Four workshop options – choose one:

5. 'Making screencast videos for teaching, learning and feedback'
Lesley Cioccarelli (Canberra Institute of Technology, AC)
6. 'From China to Australia - how did I get through? Methods, tools & materials that worked'
Xu (Suzie) Han (St Michael's Collegiate School, Hobart)
7. 'A Student-centred Approach: EL Support Service for International Students in Higher Education'
Melania Pantelich (School of Educ, Federation University, Ballarat)
8. 'I have something to say! Using drama in the EAL/D classroom'
Jacqi Bottger (Yeronga High-school, Brisbane)

- 3.15 – 3.45 Conference close: draw raffle & door prize; closing announcements & farewell
Collection of feedback forms & name tags

**TasTESOL 2019
Conference & AGM**

9.40am – 11.00am

Keynote address

Dr KATHLEEN HEUGH

'Translanguaging cautiously: keeping multilingualism, transknowledging and purpose in balance'

Overview

As with all apparently 'new' ideas, careful language teachers and linguists need to remember to 'hasten slowly'. Much has been written about, and many have been swept up by, current discourses of the nature and purpose of language and bi-/multilingualism over the last decade. This is in the rapidly changing global context of shifting socio-political, economic and military power on the one hand and the mobility, including involuntary displacement, of people on the other.

In this presentation I shall attempt to demonstrate that teaching students from many different socio-economic and linguistic backgrounds was something quite usual in the 19th and first half of the 20th century. What is now suggested as new pedagogies are in fact ones that have been practised in many parts of the world for centuries where children have spoken a plethora of minority dialects, language varieties or languages that differ from standardised written language varieties of prestige. Our purpose is to beware of disappearing down rabbit holes and to take a cautious and longitudinal view of languages, their usefulness in society, and their purpose in formal educational contexts.

I will focus on the advantages of 'purposeful' use of translanguaging and an increasingly significant need to bring to the surface a) how best to translate knowledge embedded in one language so that it can be understood in another; and b) the need to consider two-way exchanges in knowledge translation, or 'transknowledging'. This is in the context of increasing diversification of students and teachers in the education system of most parts of the world, including Australia and the Pacific. Finally, I shall draw attention to a noticeable shift from TESOL to English Medium Instruction (EMI) in ASEAN countries, with potential implications for higher education and professional learning of teachers in Australia.

About the presenter

Associate Professor Kathleen Heugh has a PhD from Stockholm University. She is a socio-applied linguist whose research focuses on multilingual education policies, pedagogy and theory. Her research informed post-apartheid language policy in South Africa, and subsequently UNESCO's language policy recommendations for sub-Saharan Africa. She has advised 35 national governments on language policy in Africa, Asia, Eastern Europe and South America. She led the first national sociolinguistic survey of South Africa and the first system-wide multilingual assessment of school students (literacy and mathematics) in the world.

She has undertaken system-wide and multi-country language education policy evaluation and research for governments and development agencies, including UNESCO. Much of her fieldwork is in remote and post-conflict contexts of internally displaced communities in sub-Saharan Africa.

She uses multilingual, including translanguaging, pedagogies in teaching students of English and linguistics at the University of South Australia. Together she and Christopher Stroud initiated the Southern Multilingualisms and Diversities Consortium; and with Piet van Avermaet, they edit the Bloomsbury Series, *Multilingualisms and Diversities in Education*. Most recently she has been involved in two projects that include a focus on EMI and translanguaging in Vietnam (through DFAT's Australia-ASEAN Council) and India (with the British Council).

**TasTESOL 2019
Conference & AGM**

11.30am – 12.45pm

Workshop 1

LOUISE FITZGERALD

'AI and automated scoring in language testing'

About the workshop

Artificial intelligence (AI) is being used in conjunction with automatic scoring to improve the accuracy and efficiency of language testing. AI predicts the way human assessors score test answers and does it more quickly and reliably. While teachers are often apprehensive, and reluctant to commit their students' futures to a computer-scored test, students themselves tend to feel more comfortable with the technology. The growing popularity of automated testing is due to the clear benefits to test takers and other stakeholders from this model. This session will show how AI is used to score Speaking and Writing tests and the benefits which flow from this.

About the presenter

Louise FitzGerald has been an ELT professional for more than 30 years. She has taught, trained teachers and managed ELT programs in Australia, Egypt, China and Cambodia. She currently teaches EAP to pre-sessional students and trains on the Language Teacher Education Program at the Institute of Languages, UNSW Global. As well as proficiency and achievement test development, she has written and edited items for a range of high-stakes English language tests and trained teachers in item writing.

**TasTESOL 2019
Conference & AGM**

11.30am – 12.45pm

Workshop 2

JULIA LIPPOLD & ANNETTE AMBESI

'Grassroots EAL Program Development at Lauriston Girls' School'

About the workshop

Establishing an EAL program in a mainstream school from scratch can be a very daunting task. Being the only EAL teacher in a large mainstream school can also have its challenges. This session focusses on how EAL teachers can work alongside a school's administration in the establishment of an EAL program from its infancy. The structure and grass-roots establishment of the EAL program at Lauriston Girls' School, a well-known secular independent school in Victoria, will be revealed as well as tips for working with administrators who are unfamiliar with EAL pedagogy. The importance of information dissemination and EAL profiling, data collection, curriculum planning and an opportunity for working through associated challenges in developing an EAL program will be the main topics of this session.

This session/workshop would suit teachers in the upper primary and secondary sectors.

About the presenters

Julia Lippold is the EAL Coordinator (Years 7-12) at Lauriston Girls' School in Melbourne, where she had an integral role in establishing the EAL program. She also supports mainstream teachers who have EAL students and delivers staff professional learning workshops.

Julia has taught in the New Arrivals and Independent School sectors, and in Korea. She was also a Leading Teacher and International Student Coordinator at Blackburn ELS.

Julia is a VicTESOL Committee Member, an ACTA representative, is actively involved in the VCAA EAL curriculum F-10 for the Victorian Schools Consultation Review and is the founder and creator of 'Zealous English' – a blog and YouTube channel about middle-years EAL. She holds a BA (Languages) with Honours, a Grad Dip of Education (Sec), a Masters of Public and International Law, and is currently completing a Grad Cert of Literary Classics.

Annette Ambesi is currently working as an EAL Support teacher (Years 7 & 8) at Lauriston Girls' School, Melbourne. She has spent several years working as an EAL and Literacy Coordinator/New Arrivals teacher in both the Catholic and Independent School sectors across Melbourne. Annette has a commitment to planning and implementing EAL theory with practice. She is a strong advocate for explicit teaching as well as planning to navigate daily targeted EAL learning by getting into the 'classroom teacher's shoes.' She holds a Diploma of Teaching (Primary), a Bachelor of Education, Graduate Diploma in Multicultural Studies and is completing her Masters of TESOL at Melbourne University.

**TasTESOL 2019
Conference & AGM**

11.30am – 12.45pm

Workshop 3

VICKI WALKER

'Beating plagiarism with paraphrasing'

About the workshop

Ever received that report or other piece of formal writing where every paragraph has come directly from a website? Has the threat of failure or expulsion for plagiarism failed to stop your students copying? I will outline some suggestions and tips on supporting students so they become more effective researchers and writers without having to resort to plagiarism.

Come along and share your stories, and especially strategies, that have worked for you in this area.

About the presenter

Vicki Walker is a TasTAFE teacher with considerable teaching experience. She is always willing to try different strategies especially if they lead to improved outcomes. Recently she has delivered in the English for Academic Purposes area while preparing students for further VET studies.

**TasTESOL 2019
Conference & AGM**

11.30am – 12.45pm

Workshop 4

MARY JOHNSTON

'Providing Health Information to Migrants in EAL/D Classes'

About the workshop

Generally, the health of migrants is better than the health of Australian born people. Over time however, the migrants lose this health advantage. Lack of knowledge of health services may be one reason for not accessing existing services. English as a Second Language classes are an effective way to provide important health information to migrant groups who are otherwise hard to reach. Five resources have been developed to provide relevant health information in the format of EAL/D lessons.

In this workshop, you will become familiar with the Health information resources which are available and how to access them, understand how they were developed, and discuss how to use them with reference to the sensitivity and cultural taboos around some of the health issues.

About the presenter

Mary Johnston (B. A. Hons; Dip Ed; M.Ed. Cert IV) trains the Sydney Local Health District health workers to provide culturally competent healthcare to the Culturally and Linguistically Diverse (CALD) residents of the district. Mary also promotes culturally appropriate strategies for preventive health to CALD residents to improve the health outcomes of this group.

Mary worked as a teacher of English as a Second Language to migrants before moving into the health sector after studying health promotion. Mary has developed health related language books, which are being used by EAL/D teachers to educate non-English speaking residents about preventive health strategies, to provide them with the contact details for the relevant health services available, and to promote the use of interpreters.

**TasTESOL 2019
Conference & AGM**

2.00pm – 3.15pm

Workshop 5

LESLEY CIOCCARELLI

'Making screencast videos for teaching, learning and feedback'

About the workshop

NB: If possible, please bring an iPad, tablet or laptop to this session.

A screencast is a video recording of what is on the computer screen, enhanced with audio narration. In education, it is being used in many ways, such as:

- talking through a website, your online course resources, your Powerpoint slides, or anything else
- providing enhanced and personalised feedback to students on their writing
- explaining concepts and illustrating with drawings, images, etc., so learners can watch many times if needed
- getting students to create their own screencasts, such as for digital storytelling

I will elaborate on, and provide examples of each of these ideas and others, and assist teachers to learn basic techniques for screencasting using a mobile tablet app.

About the presenter

Lesley Cioccarelli has been teaching English to adult migrants and refugees for around 15 years. She has also worked in e-learning, providing professional development and support for teachers at the Canberra Institute of Technology (CIT), and running projects to trial and implement new technologies for teaching and learning. Now, as Education Advisor – Migrants and Refugees at CIT, she provides support of all kinds to migrant and refugee students in mainstream VET courses, and supports teachers in meeting the diverse needs of their learners.

Lesley has been a member of the ATESOL ACT Committee, an ATESOL ACT past President and ACTA Councillor. She also implemented, and continues to support, social media presences for ATESOL ACT and ACTA, and has been part of the team developing #AusELT for over 5 years.

**TasTESOL 2019
Conference & AGM**

2.00pm – 3.15pm

Workshop 6

XU SUZIE HAN

'From China to Australia – how did I get through? Methods, tools and materials that worked'

About the workshop

This presentation includes five sections, starting with a personal recount of my transformative journey as an international student in Tasmania; followed by an insight into Chinese international students' school life prior to studying in Australia. This section aims to deepen your understanding of those international students' studying habits, mindsets in learning and expectations of schooling.

In section 3, stages of my English language development will be discussed, along with methods and materials that worked effectively at those different stages. Struggles for academic and social success will be explored in Section Four, and tips for supporting Chinese international students will be shared.

The presentation will conclude with a Q&A session where you can further investigate this topic.

About the presenter

Xu Suzie Han, from China, came to Tasmania as an international student to study a Master of Teaching at the University of Tasmania six and half years ago, where she faced many challenges due to her very limited language skills and the difficulty of studying and living in another country. Nevertheless, she graduated in 2015 and is now working as a Chinese Language and Mathematics teacher, Deputy of Director of Boarding, and a House Dean at St Michael's Collegiate School in Hobart.

Through her work, Suzie serves as a bridge between two cultures: teaching Australian students Chinese language and culture, and at the same time, supporting international students. Suzie is now studying for an Honours degree in Education with the hope of further developing her knowledge as an educator.

**TasTESOL 2019
Conference & AGM**

2.00pm – 3.15pm

Workshop 7

MELANIA PANTELICH

'A Student-centred Approach: English Language Support Service for International Students in Higher Education'

About the workshop

International students are accepted into Australian universities based on their IELTS levels, which are seen as an indication of the students' English abilities and a measure of future success. However, many international students struggle to cope with the demands of their chosen degree, despite meeting the required entry standards. In order to aid international students in their transition, Federation University has developed the English Language Support Service (ELSS) for international students in their first year of study.

This session will outline the delivery methods of this service, including how it supports students in understanding their assignment requirements, and equips them with the necessary study skills needed to fulfil the assignment expectations (referencing, researching, and academic writing, to name a few).

About the presenter

Melania Pantelich is a lecturer and Early Career Researcher at the School of Education, Federation University in Ballarat, Victoria. She holds a BA (Italian), Postgraduate Diploma of Teaching (TESOL and LOTE) and a Master of Teaching (TESOL and LOTE), all from the University of Melbourne. As a qualified English Language teacher, she now works in Higher Education as lecturer of the English Language Support Service. She supports international students studying a variety of degrees (Engineering, Business, Social Work and Nursing) by providing online and face-to-face assistance in the areas of study skills, understanding lecture content, and, most importantly, assignment requirements. As an Early Career Academic, Melania is committed to building a research profile examining the experiences, acculturation and identities of international students.

**TasTESOL 2019
Conference & AGM**

2.00pm – 3.15pm

Workshop 8

JACQI BOTTGER

'I have something to say! Using drama in the EAL/D classroom'

About the workshop

In 2015, Yeronga State High School, in Brisbane, embarked on a program to incorporate Arts into the school curriculum to improve students' well-being and educational outcomes, particularly in language acquisition, in a school in which 70% of students were born overseas. This session will describe a 2018 program run at Yeronga SHS in conjunction with La Boite Theatre Company and the Multicultural Development Association for students at an Emerging English level – *"I Have Something To Say"*.

- Excerpts from short films developed with La Boite
- Samples of scripts created by students
- Examples of possible drama activities for the EAL/D classroom
- Drama exercises with the workshop group

About the presenter

Jacqi Bottger has been an EAL/D Teacher at Yeronga State High School, Brisbane, for 12 years, specialising in teaching refugees and students seeking asylum. Her involvement with the YConnect Arts program has been as an EAL/D English teacher and Circus Ensemble co-ordinator. Jacqi is committed to exploring innovative approaches to achieve the best outcomes for her students.

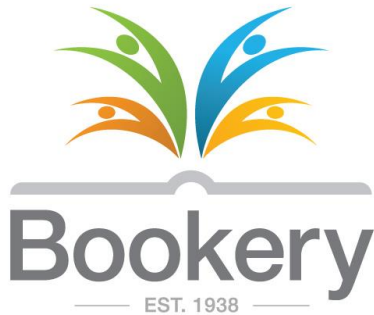
**TasTESOL 2019
Conference & AGM**

THANK YOU VERY MUCH ...

Elizabeth McDougall, Principal of Sacred Heart College, for the very generous use of the college facilities & **Kandy Parker** (SHC teacher) for arranging this.

Ian Macleod
Senior Publications Consultant (ELT)
from **Bookery**
for the donation of EAL books
for our raffle

9-11 Victoria St, Fitzroy, Victoria
Ph 03 – 8417 9500
www.bookeryeducation.com.au



Dean Shegog, Store Manager
Co-op Bookshop, UTAS,
for the \$50 gift voucher (door prize)
NB: this also covers
Australian National Geographic shops
www.coop.com.au



Thank you all for attending & contributing to the 2019 TasTESOL Conference.

TasTESOL will be holding **THREE FORUMS** in Hobart throughout 2019
at the Derwent Sailing Squadron, 23 Marieville Esplanade, Sandy Bay:

5pm – 7pm Thu 1st August
Thu 12th September
Thu 14th November

Please write these dates in your diaries now!
Topics & speakers to be announced closer to the dates.
Let the committee know if you have any ideas or requests for topics:

contact.tastesol@gmail.com

www.tastesol.org.au